



XXXXXXXX

2434850 0708PONK-A0

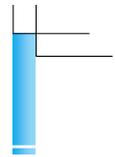
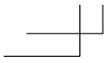
Printed in Brasil



 **YAMAHA**

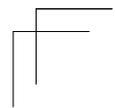
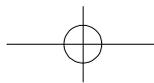
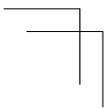
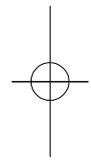
# Trompete

Manual de instruções



**Parabéns!**

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado por escolher a marca Yamaha. Aconselhamos que leia cuidadosamente todo o manual do proprietário para ver as instruções de montagem adequada do instrumento, bem como manter em ótimas condições de uso pelo máximo de tempo possível.



# Trompete / Cornet / Flugelhorn / Trompete de Rotor

## Manual de instruções

### Precauções Favor ler antes de usar.

As precauções indicadas a seguir dizem respeito a utilização adequada e segura do instrumento protegendo você e outras pessoas de quaisquer danos ou ferimentos. Por favor, siga estas precauções e as obedeça.

Se crianças utilizarem este instrumento, um tutor deverá explicar claramente estas precauções para a criança e certificar-se que elas estejam totalmente compreendidas e obedecidas. Depois de ler este manual, por favor, mantenha-o em local seguro para futuras consultas.

#### ■ Sobre os ícones

 : Este ícone indica pontos que se deve prestar atenção.

 : Este ícone indica ações que são proibidas.

### Cuidado Desobediência nos pontos indicado com este ícone podem causar danos ou ferimentos.

#### Não toque nem balance o instrumento quando houver pessoas próximas.

O bocal e outras peças podem desprender-se, trate sempre com cuidado o instrumento.

#### Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças.

Mantenha óleos, polidores, etc., fora do alcance de crianças e faça manutenção quando crianças não estiverem presentes.

#### Esteja ciente das condições climáticas, tais como temperatura, umidade, etc.

Mantenha o instrumento longe de fontes de calor, tais como estufa, etc. Além disto não utilize o instrumento em condições extremas de calor ou umidade. Fazer isto pode resultar em danos nas chaves, articulações, etc., ocasionando problemas durante a interpretação.

#### Não utilize benzina ou tiner para manutenção em instrumentos laqueados.

Fazer isto pode causar dano à parte superior do acabamento.

#### Tenha cuidado para não danificar o instrumento.

Colocar o instrumento em local instável pode causar a queda e danificá-lo. Tenha cuidado quanto ao local e o modo que colocar o instrumento.

#### Não realize modificações no instrumento.

Além do cancelamento da garantia, as modificações podem impossibilitar a manutenção e reparos.

Nos casos de instrumentos com acabamento em prata, a coloração poderá sofrer alterações ao longo do tempo, no entanto não alterará o rendimento do instrumento.

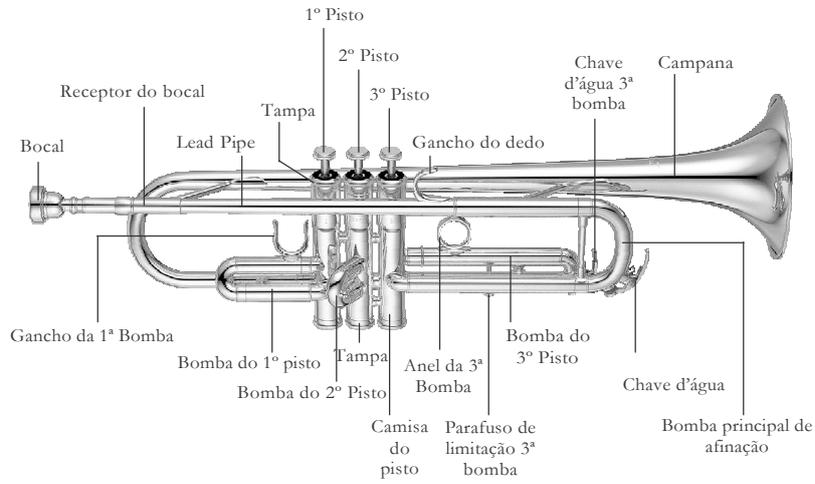
A descoloração pode ser reparada em sua etapa inicial realizando uma manutenção. (Em um estágio avançado de descoloração poderá dificultar a remoção).

\* Por favor, utilize produtos que são indicados para cada tipo de acabamento encontrado no instrumento. Além disto, produtos para polimento de metal removem uma fina camada da parte superior do acabamento que deixará o acabamento mais fino. Esteja ciente antes de utilizar produtos para polimento.

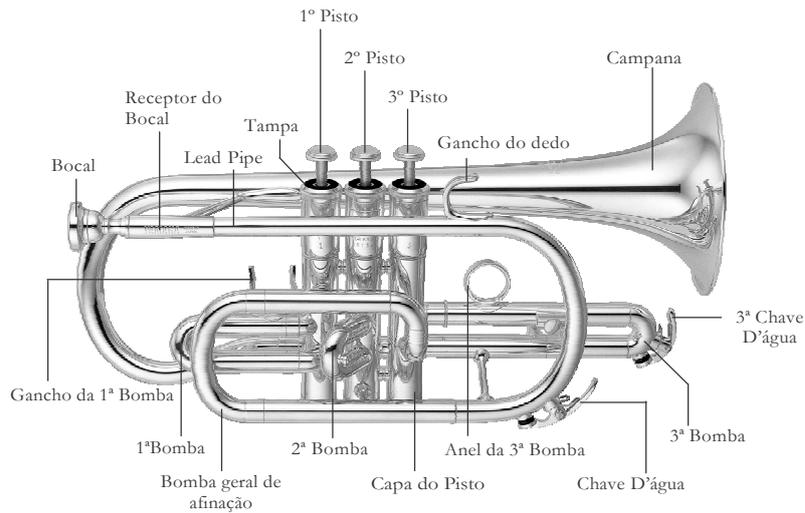


# Nomenclatura

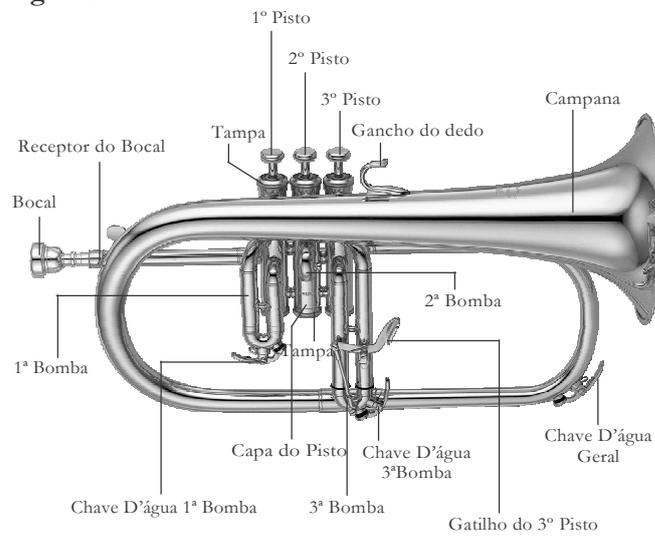
## ■ Trompete



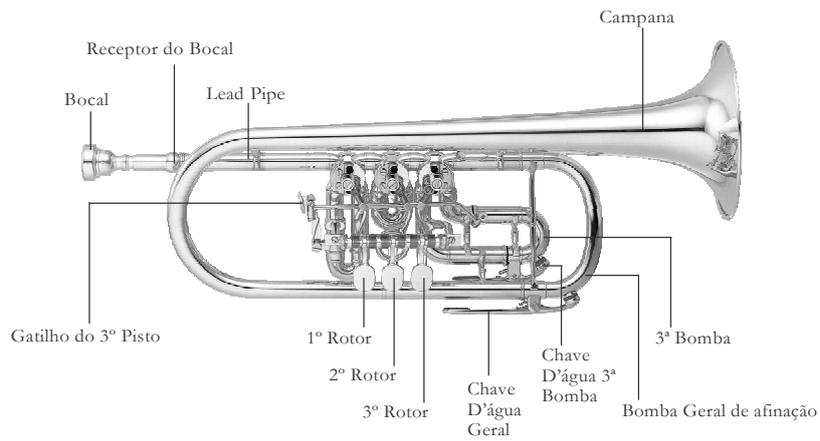
## ■ Cornet



## ■ Flugelhorn



## ■ Trompete de Rotor



\* Especificações e imagens podem mudar sem prévio aviso por motivo de melhorias.

# Antes de Tocar

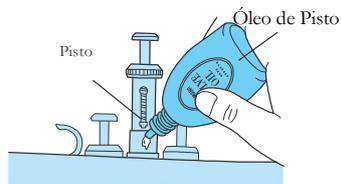
## Manuseio do instrumento

O instrumento é feito de chapa fina de metal. Não aplique demasiada força ou golpe no instrumento de modo que possa amassar, deformar ou danificá-lo.

### ■ Aplicando óleo

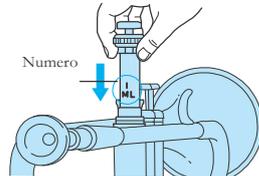
#### Aplique óleo nos pistos

1. Solte a tampa superior do pisto e puxe o pisto para fora da camisa do pisto até expor a metade do pisto.
2. Aplicar aproximadamente 10 gotas de óleo de pisto no pisto.



\* Não aplique óleo demasiado.

3. Recoloque o pisto lentamente na camisa de pisto, quando recolocar o pisto na camisa de pisto, assegure-se que o número estampado no pisto corresponda ao marcado na camisa de pisto antes de recolocá-lo. Os pistos devem ser lubrificados para que funcionem corretamente.



\* Cada pisto se encaixa em sua correspondente camisa. Certifique-se que o número marcado no pisto seja correspondente ao número impresso na camisa do pisto, antes de devolvê-lo a camisa.

\* O pisto deve ser lubrificado para que possa funcionar corretamente e sem problemas.

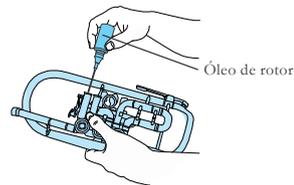
6

#### Aplique óleo nos rotores (Somente Trompetes de Rotor)

1. Aperte a haste do rotor para baixo e retire a bomba.

\* Remover a bomba sem apertar a haste do rotor pode causar pressão nos tubos, criando sucção que pode causar mau funcionamento nos rotores e danos nos tubos.

2. Aplique um pouco de óleo para rotor e mova a haste do rotor para cima e para baixo distribuindo o óleo uniformemente.



\* Para evitar que o óleo se misture com a graxa da bomba e sujeira dos tubos, coloque a agulha do recipiente de óleo de forma que não entre em contato com as paredes do tubo.

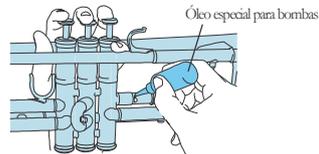
\* Levando em conta que a agulha do recipiente de óleo é de metal, tenha cuidado para que a agulha não entre em contato com o rotor.

3. Mantenha a haste abaixada e recolocar a bomba.

\* Recolocar a bomba sem manter abaixada a haste do rotor, causará pressão interna no tubo que pode ocasionar mau funcionamento do rotor e danos na parte interna dos tubos.

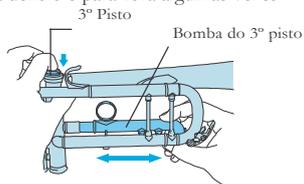
## ■ Aplique óleo nas bombas dos pistos

1. Precione o pisto correspondente a bomba a ser lubrificada e remova parcialmente a bomba. Aplique algumas gotas de óleo especial para bombas.



\* Não aplique óleo demasiadamente.

2. Mantenha o pisto abaixado e mova a bomba para dentro e para fora algumas vezes.



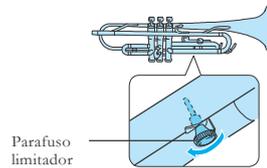
\* Se você retirar ou substituir a bomba sem manter o pisto correspondente abaixado, a queda ou acúmulo de pressão nos tubos pode causar mau funcionamento dos pistos e danos na parte interna dos tubos.

\* Os pistos devem ser lubrificadas para funcionarem adequadamente e com suavidade.

Após aplicar óleo na bomba, mantenha o pisto abaixado e mova a bomba para dentro e para fora algumas vezes. Em caso de bombas com gatilho, aplique um pouco de óleo no parafuso da haste para garantir o bom funcionamento do gatilho.

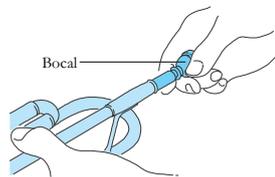
## ■ ATENÇÃO - Prevenção contra queda da bomba do 3º pisto.

Os instrumentos equipados com parafuso limitador, certifique-se que o parafuso esteja apertado.



## ■ Inserindo o bocal

Insira o bocal no receptor do bocal de forma que fique firme.



\* Não force o bocal. O bocal pode ficar travado tornando difícil sua remoção.

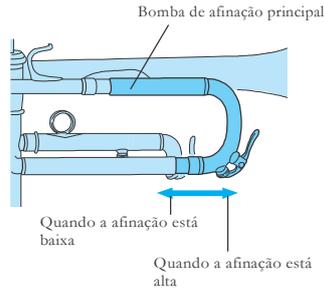
# Antes de Tocar

## ■ Afinação

Deslize a bomba de afinação principal para dentro e para fora para afinar o instrumento. Mudanças de temperatura podem afetar o som, sobre um pouco de ar quente para esquentá-lo antes de efetuar a afinação.

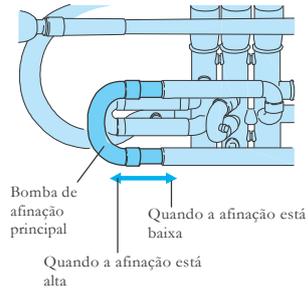
### Trompete/ Trompete de Rotor

Deslize a bomba principal para dentro ou para fora para afinar o instrumento.



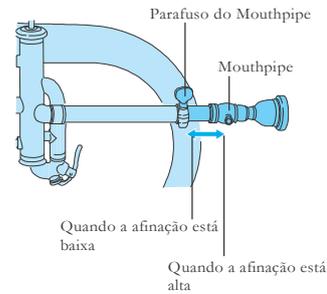
### Cornet

Deslize a bomba principal para dentro ou para fora para afinar o instrumento.

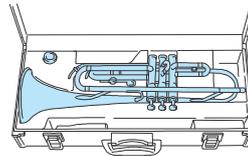


### Flugelhorn/ Trompete Piccolo/ Cornet Eb

Afrouxe o parafuso do mouthpipe e deslize o mouthpipe para dentro e para fora para afinar o instrumento.



Guarde sempre o instrumento em seu estojo durante os descansos, o transporte e após tocar.



#### Observações sobre o bocal

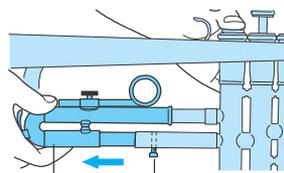
O bocal que acompanha o instrumento é um bocal Standard para o instrumento. O bocal foi projetado para encaixar no receptor do bocal sem que se desprenda. Não trate bruscamente o bocal e nem permita que sofra queda ou danos.

## ■ Após Tocar

Após tocar, certifique-se de remover toda a umidade e sujeira do instrumento utilizando os procedimentos abaixo descritos.

### ● Manutenção das bombas

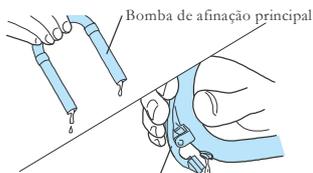
1. Pressionar o pisto correspondente a bomba que pretende limpar e remover a bomba.



Bomba do 3º Pisto  
Parafuso limitador da 3ª bomba

- \* Se a bomba for retirada sem o pisto ser pressionado, a pressão de ar dentro do tubo criará uma sucção que poderá causar mau funcionamento do pisto e danificar a parte interna do tubo.
- \* Se o instrumento for equipado com o parafuso limitador da bomba, afrouxe o parafuso antes de retirar a bomba.

2. Remova a umidade da bomba, remova também a umidade da chave d'água.

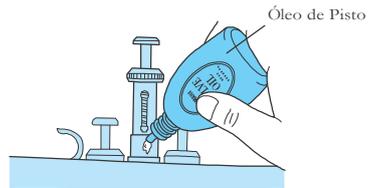


Bomba de afinação principal  
Chave D'água

- \* Os pistos e rotores são feitos de latão ou de níquel prata que são extremamente resistentes a corrosão, no entanto a corrosão pode aparecer se o instrumento for mantido com umidade por um longo período. Tenha cuidado.

### ● Manutenção de outras partes

Aplique um pouco de óleo para pistos e mova o pisto para cima e para baixo algumas vezes da mesma forma que foi feito antes de começar a tocar. Igualmente em casos de rotores, deve-se aplicar o óleo de rotor nos rotores e mover as hastes para cima e para baixo algumas vezes.



- \* Não aplique óleo demasiadamente

### ● Manutenção do corpo

Com cuidado, passe uma flanela para laqueado na superfície do instrumento. Se a sujeira ou manchas persistirem, os seguintes produtos poderão ser utilizados.

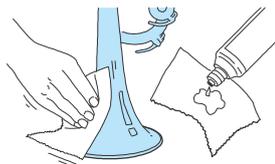
#### Para acabamentos laqueados

Flanela para laqueado + polidor para laqueado

#### Para acabamentos prateados

Flanela para prata + Polidor para prata

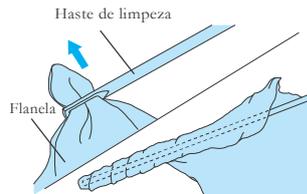
Para obter um brilho homogêneo, de acabamento com uma flanela de silicone.



## ■ Manutenção uma ou duas vezes ao mês

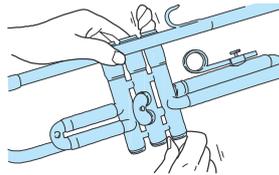
### ● Manutenção dos pistos e camisas de pisto

Os pistos dos trompetes são projetados com muito pouca folga entre o pistão e a camisa do pisto e por isto, o manuseio deve ser feito com muito cuidado. Enrole a haste de limpeza com uma flanela sem deixar nenhuma parte metálica exposta.

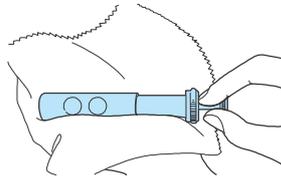


\* Partes metálicas expostas podem resultar em danos para o pisto e para a camisa do pisto.

#### 2. Remova a sujeira da camisa de pisto.

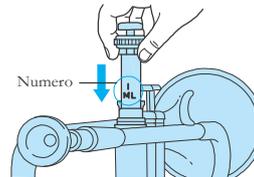


#### 3. Remova a sujeira do pisto.

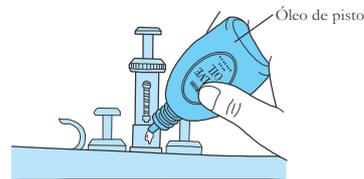


#### 4. Recoloque o pisto na camisa de pisto correspondente.

Após confirmar que o número do pisto corresponde ao número da camisa de pisto, cuidadosamente recoloque o pisto na camisa de pisto com a numeração voltada na direção do bocal do instrumento. Não gire o pisto depois que ele estiver dentro da camisa de pisto.



#### 5. Aplique óleo de pisto.



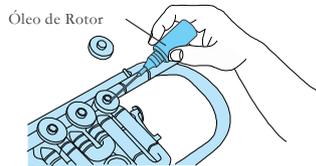
- \* Não aplique óleo demasiadamente.
- \* Se o ar não passar quando o pisto estiver abaixado, o pisto pode ter sido colocado na camisa errada, verifique se a numeração do pisto corresponde a impressa na camisa do pisto.

O pisto é a parte mais importante do trompete.

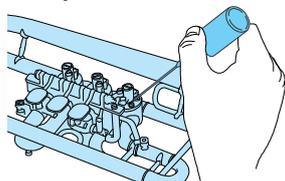
**Nunca manuseie o pisto com grosso modo, não deixe cair, etc. Se o pisto for danificado, nunca devolva o pisto a camisa de pisto.** Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## • Manutenção de Rotor (Somente trompetes de rotor)

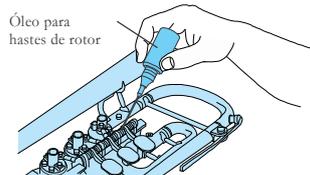
1. Remova a tampa traseira da camisa do rotor, aplique óleo para rotor somente no eixo central do rotor.



2. Aplique um pouco de óleo para eixo de rotor nos locais onde o rotor gira. Recoloque a tampa da camisa do rotor e movimente a haste do rotor algumas vezes para cima e para baixo.



3. Aplique um pouco de óleo para haste nas hastes do rotor.

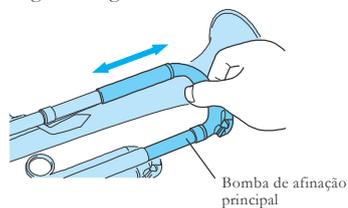


## • Manutenção das bombas

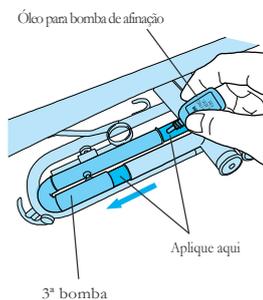
1. Aplique uma camada fina de graxa para bombas na bomba de afinação principal, bomba do 2º pisto e demais bombas que não utilizam gatilhos ou anéis de movimentação.



2. Deslize a bomba de afinação principal para frente e para trás para fazer uma distribuição homogênea da graxa.



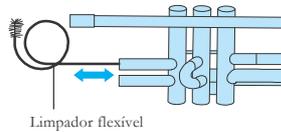
3. Nas bombas do primeiro e terceiro pisto que possuam anéis de movimentação, aplique um pouco de óleo para bombas nas bombas.



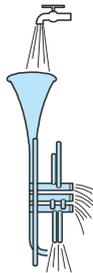
## ■ Manutenção duas vezes ao ano

### ● Limpeza do instrumento

1. Faça uma solução com água e sabão especial para metais.  
Prepare uma solução de água e sabão especial para metais misturando de 10 a 15 partes de água morna (30°C a 40°C) para 1 de sabão para metais.  
Antes de colocar o instrumento na solução de água com sabão, retire os pistos, bombas e cilindros.
2. Com o instrumento fora d'água, aplique um pouco da solução de água com sabão em um limpador flexível e introduza o limpador para limpar a parte interna dos tubos.



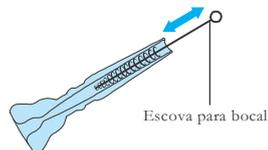
3. Após limpar o instrumento, enxágüe bem com água limpa para retirar completamente a solução de água com sabão. Depois remova completamente toda a umidade utilizando uma gase, em seguida aplicar graxa e óleo e remontar o instrumento.



**ATENÇÃO!** Quando limpar a parte interna de um trompete de rotor. Nunca desmonte os rotores. Além disto, quando lavar os tubos com água, faça passar água pelas bombas de afinação na direção oposta a da circulação de ar. Se a água for passada através do instrumento a partir do Leadpipe, sujeiras podem obstruir as válvulas e causar mal funcionamento do mecanismo.

### ● Limpando o bocal

1. Molhe uma escova para bocal em solução de água e sabão especial para metal e limpe a garganta do bocal com a escova, enxágüe o bocal com água limpa.



# Solução de problemas

## O tom não é claro e o instrumento está desafinado.

- Os pistos estão sujos.  
→ Limpe os pistos.
- Há um amassado grande e escapa ar do trompete.
- O bocal não adapta no receptor do bocal corretamente, escapa ar.
- A cortiça ou feltro está danificada.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## Não sai som.

- Os orifícios dos pistos não estão alinhados com a camisa de pisto.  
→ Certifique-se que os números marcados nos pistos correspondem aos estampados nas camisas de pisto.

## As válvulas estão muito lentas.

- Tem sujeira acumulada entre os pistos e as camisas de pisto.  
→ Limpe o interior das camisas.
- A sujeira riscou a interior das camisas de pisto.  
→ Lave e retire a sujeira o mais breve possível.
- Ao soltar, o pisto caiu e foi danificado.  
→ Nunca use o instrumento com um pisto danificado, entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.
- Os pistos ou as mamisas de pisto estão corroídas.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## A bomba está travada e não sai. A bomba está lenta.

- A bomba está suja ou riscada em uma das partes.  
→ Limpe toda a superfície do slide e aplique graxa correspondente ao tipo de bomba, ou aplique óleo para bomba de afinação.
- Houve queda ou batida na bomba, causando amassado ou a bomba desalinhou na limpeza.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## O parafuso está muito apertado e não pode ser removido.

- O parafuso está enferrujado.
- Uma batida no instrumento danificou o parafuso.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## O ar não passa pelo instrumento.

- O pisto está em uma camisa errada.  
→ Coloque o pisto na camisa correta.

## O bocal não pode ser removido.

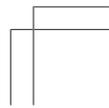
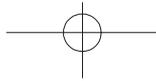
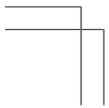
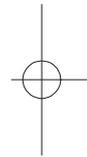
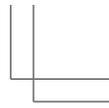
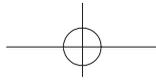
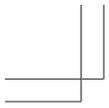
- O instrumento foi guardado ou teve batida com o bocal anexado, ou o bocal foi inserido com muita força.
- O instrumento permaneceu por muito tempo com o bocal inserido no instrumento.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## O instrumento faz um som estranho quando se toca.

- Alguma solda se rompeu ou há algum objeto estranho dentro do instrumento.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.

## O pisto faz ruído metálico quando se move.

- O feltro está rasgado ou perdeu-se.  
→ Substitua por um novo.
- Os parafusos do pisto ou tampas da camisa estão soltas.  
→ Aperte os parafusos.
- O eixo do pisto está torto.  
→ Entre em contato com a loja onde você adquiriu o instrumento.





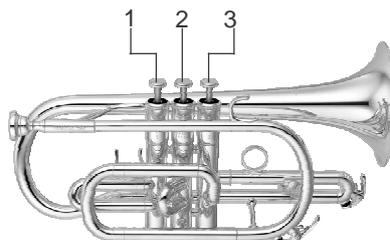
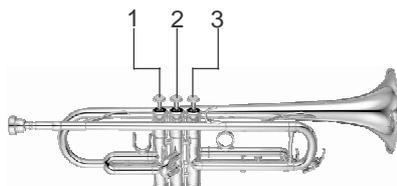
# Tabela de digitação

\* Digitação alternativa especificada entre parêntesis ( ).

\* Digitação alternativa especificada entre parêntesis ( ).

## ■ Trompete

## ■ Cornet



The musical notation consists of two staves. The top staff shows notes with fingering numbers: 1.3, 1.2 (3), 2, 0, 1.3, 1.2 (3), 1, 0 (1.3), 1.2 (3). The bottom staff shows notes with fingering numbers: 1.2.3, 2.3, 1, 1.2.3, 2.3, 2, 2.3.